

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 68 (1977)

Heft: [1]: Jahresheft = Annuaire

Rubrik: Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)



Sitz / Siège: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: Le 19 mai 1895 à Aarau

1. Präsidenten – Présidents

<i>Wagner</i>	Zürich	(Vorort)	1895	<i>Ringwald</i>	Luzern ¹⁾	1. Juli	1919 bis 31. Dez.	1930
<i>Chavannes</i>	Neuchâtel	(Vorort)	1896 – 1897	<i>Schmidt</i>	Lausanne	1. Jan.	1931 bis 31. Dez.	1945
<i>Köpsel</i>	Wynau	(Vorort)	1897 – 1898	<i>Frymann</i>	Zürich	1. Jan.	1946 bis 31. Dez.	1953
<i>Lauber</i>	Rathausen	(Vorort)	1898 – 1900	<i>Aeschimann</i>	Olten	1. Jan.	1954 bis 13. Sept.	1958
<i>Geneux</i>	St-Imier	(Vorort)	1900 – 1901	<i>Payot</i>	Clarens-Montreux	13. Sept.	1958 bis 31. Aug.	1963
<i>Utinger</i>	Zug	(Vorort)	1901 – 1902	<i>Savoie</i>	Bern	31. Aug.	1963 bis 16. Sept.	1966
<i>de Montmollin</i>	Lausanne	(Vorort)	1902 – 1903	<i>Rosenthaler</i>	Basel	16. Sept.	1966 bis 6. Sept.	1969
<i>Allemann</i>	Olten	(Vorort)	1903 – 1904	<i>Trümpler</i>	Olten	6. Sept.	1969 bis 7. Sept.	1974
<i>Maurer</i>	Fribourg	(Vorort)	1904 – 1905	<i>Babaianz</i>	Lausanne	7. Sept.	1974 bis	
<i>Oppikofer</i>	Bern	(Vorort)	1905 – 1906					
<i>Zaruski</i>	St. Gallen	(Vorort)	1906 – 1911					
<i>Dubochet</i>	Territet	(Vorort)	1911 – 1919					

¹⁾ Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

¹⁾ En 1919 le système du «Vorort» fut abandonné.

2. Generalversammlungen – Assemblées générales

1. Aarau	1895	30. Olten (a. o. GV)	1922	58. Lausanne	1949
2. Luzern	1896	31. Brunnen	1923	59. Winterthur	1950
3. Neuchâtel	1897	32. Sion	1924	60. Basel	1951
4. Zürich	1898	33. Lausanne	1925	61. Fribourg	1952
5. Burgdorf	1899	34. Basel	1926	62. Zermatt	1953
6. Basel	1900	35. Interlaken	1927	63. Glarus	1954
7. Montreux	1901	36. Baden	1928	64. Luzern	1955
8. St. Gallen	1902	37. St. Moritz	1929	65. Solothurn	1956
9. Lausanne	1903	38. Genève	1930	66. Genève	1957
10. St. Moritz	1904	39. Bern	1931	67. St. Gallen	1958
11. Fribourg	1905	40. Solothurn	1932	68. St. Moritz	1959
12. Bern	1906	41. Lugano	1933	69. Locarno	1960
13. Luzern	1907	42. Aarau	1934	70. Montreux	1961
14. Solothurn	1908	43. Zermatt	1935	71. Schaffhausen	1962
15. La Chaux-de-Fonds	1909	44. St. Gallen	1936	72. Davos	1963
16. Schaffhausen	1910	45. Wengen	1937	73. Sitten	1964
17. Genève	1911	46. Fribourg	1938	74. Interlaken	1965
18. Zürich	1912	47. Bern	1939	75. Zug	1966
19. Basel	1913	48. Luzern	1940	76. Lausanne	1967
20. Bern	1914	49. Burgdorf	1941	77. Biel	1968
21. Luzern	1915	50. Basel	1942	78. St. Gallen	1969
22. Baden	1916	51. Montreux	1943	79. Aarau	1970
23. Lugano	1917	52. Neuchâtel	1944	80. Flims	1971
24. Olten (a. o. GV)	1918	53. Zürich	1945	81. Bern	1972
25. Montreux	1919	54. Bern (a. o. GV)	1945	82. Montreux	1973
26. Luzern (a. o. GV)	1920	55. Solothurn	1946	83. Olten	1974
27. Olten	1920	56. Interlaken	1947	84. Lugano	1975
28. Zürich	1921	57. Chur	1948	85. Weinfelden	1976
29. Chur	1922				

3. Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Babaianz C., Dr., président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*).

Vizepräsident / Vice-président:

von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich*).

Übrige Mitglieder / Membres:

Desmeules J., directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1001 Lausanne.

Dommann F., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*).

Dreyer, J. L., directeur, Service d'Electricité de la ville de Neuchâtel, 2000 Neuchâtel.

Elmiger E., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Hertig G., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Hürzeler P., Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.
Joos M., Verwalter, Elektrizitätswerk der Stadt Frauenfeld, 8500 Frauenfeld.

Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Rickenbach M. W., Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo.

Schaerer R., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Vicari E., direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano.

*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau.

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Coulin P., directeur de la division des finances, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11.

Kradolfer F., Betriebsleiter, Elektrizitätswerk Küsnacht, 8700 Küsnacht.

Suppleanten – Suppléants:

Meylan G., sous-directeur technique de la Société des Forces Electriques de la Goule S.A., 2610 St-Imier.

Schnetzler M., Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

4. Geschäftsstelle – Gérance

Sekretariat – Secrétariat

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1, Tel. (01) 27 51 91,
ab / dès le 8.6.1977: (01) 211 51 91

Direktor / Directeur: *Keppeler E.*, Dr. iur.

Bucher E., Dr. rer. pol.; *Hafner E.*, Dr. rer. pol.; *Hoby A.*; *Hofer P.*; *Inwyler Ch.*; *Keiser R.*; *Mutzner J.*, dipl. Ing. ETH; *Ried K.*, dipl. Ing. ETH.

Postadresse: Postfach 3295, 8023 Zürich
Adresse postale: Case postale 3295, 8023 Zurich

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»
Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

Redaktor – Rédacteur: *Mutzner J.*, dipl. Ing. ETH.

Einkaufsabteilung – Section des achats

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1, Tel. (01) 27 51 91,
ab / dès le 8.6.1977: (01) 211 51 91

Leiter / Chef: *Keppeler E.*, Dr. iur., Direktor des VSE.

Postadresse: Postfach 3295, 8023 Zürich
Adresse postale: Case postale 3295, 8023 Zurich

Sachbearbeiter / Responsable: *Hoby A.*

5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS
Amtsdauer 1975/76/77 – Période 1975/76/77

5.1 Kommission für Energietarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

Präsident / Président:

Hofer F., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Übrige Mitglieder / Membres:

Büttikofer U. V., Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn.

Dommann F., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Heimlicher E., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Hugentobler E., Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf.

Inderbitzin H., Direktor, Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz.

Lagier J. C., adjoint de direction, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Légeret M., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Piffaretti F., direttore, Azienda Elettrica Comunale, 6500 Bellinzona.

von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Vicari E., direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, 6901 Lugano.

Wintz R., sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1001 Lausanne.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

Präsident / Président:

Isler R., Dr. iur., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.

Übrige Mitglieder / Membres:

Babaiantz C., D^r en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Generali L., Delegierter des Verwaltungsrates, Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno.

Grob E., Dr. iur., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG und Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Gugler A., Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Hertig G., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Marro A., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Trümpy E., Dr. sc. techn., Direktionspräsident, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

Präsident / Président:

Hertig G., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Übrige Mitglieder / Membres:

Cand P., lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Generali L., Delegierter des Verwaltungsrates, Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno.

Hadorn H., Vizedirektor, Elektrizitätswerk Basel, 4000 Basel.

Isler R., Dr. iur., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.

Notter A., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Piller A., lic. en droit, sous-directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Walker F., Dr. rer. pol., Vizedirektor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Wisler H., Dr. rer. pol., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

Präsident / Président:

Ursprung P., Dr. iur., stellv. Direktor, Motor-Columbus AG, 5401 Baden.

Übrige Mitglieder / Membres:

Althaus R., Dr. iur., stellv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Cand P., lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Frank B., Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Gander P., lic. iur., Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Grob E., Dr. iur., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG und Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Piller A., lic. en droit, sous-directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Schlatter A., Dr. iur., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Experte / Expert:

Kunz A., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.5 Kommission für Fragen der Kriegsorganisation Commission pour les questions d'organisation de guerre

Präsident / Président:

von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Übrige Mitglieder / Membres:

Bögli E., Ing., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Gees J., Direktor, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis.

Heimlicher E., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Hofer F., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Jordan J., Direktor, Gemeindewerke Uster, 8610 Uster.

Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Luder H. A., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Remondeulaz J., directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Schaaf P., Chef der Abteilung Kraftwerke, Generaldirektion SBB, 3000 Bern.

Sciaroni L., direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

Strebel H., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Trümpler E., Dr. sc. techn., Direktionspräsident, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Weber U., Betriebsleiter, Schweizerische Aluminium AG, 3965 Chippis.

Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

5.6 Kommission für Aufklärungsfragen – Commission pour les questions d'information

Präsident / Président:

Gugler A., Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Übrige Mitglieder / Membres:

Babaiantz C., Dr. en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Frank B., Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Generali L., Delegierter des Verwaltungsrates, Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno.

Isler R., Dr. iur., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.

Mächler W., Direktor, Elektrizitätswerke Wynau, 4900 Langenthal.

Martin J. J., directeur commercial, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Meichle A., Dr., stellvertretender Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Schaerer R., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Schindler E., Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5001 Aarau.

von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Wisler H., Dr. rer. pol., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.7 Kommission für Beeinflussungsfragen und Rundsteuertechnik Commission pour les questions d'influences et de télécommande centralisée

Präsident / Président:

Huber V., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Übrige Mitglieder / Membres:

Anastasi R., dipl. Ing. ETH, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.

Clément R., Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Kümmerly H., Chef des Büros für Zähler und Netzkommandoanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau.

Pfister F., Chef der Abteilung Mess- und Fernwirkanlagen, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Schadegg W., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zähler- und Uhrenabteilung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich.

Schwab F., Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Steinemann H., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

Tribolet W., chef de division de la distribution, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.8 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

Präsident / Président:

Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Übrige Mitglieder / Membres:

Dreyer J. L., Directeur, Service de l'Electricité de la ville de Neuchâtel, 2000 Neuchâtel.

Egli F., Betriebsleiter, Elektrizitätswerke Höfe, 8808 Pfäffikon.

Hohl H., directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle.

Lienhard H., Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon.

Peter J., Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8401 Winterthur.

Sommerer O., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Thévenaz R., chef de section, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.9 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

Präsident / Président:

Seiler F., Vorsteher der Installationsabteilung, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*).

Übrige Mitglieder / Membres:

Giovanon R., Betriebsleiter, Licht- und Kraftwerke Glattfelden, 8192 Glattfelden.

Michel A., Chef-Stellvertreter der Abteilung Leitungsbau, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Panchaud P. D., chef du Service des réseaux, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1001 Lausanne.

Richner G., Chef der Leitungsbauabteilung, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5000 Aarau.

Stösser J., Chef des Leitungsbau, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich*).

Zingg R., Technischer Adjunkt, Abteilung Netze, St. Gallisch-Apenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

Vertreter der PTT / Représentant des PTT:

Steinle H., technischer Beamter der Linienabteilung, Generaldirektion PTT, 3000 Bern*).

Wissenschaftlicher Mitarbeiter / Collaborateur scientifique:

Wälchli O., Prof., Dr. sc. nat., Chef des Ressorts Naturwissenschaften, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9000 St. Gallen*).

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

*) Mitglieder des Arbeitsausschusses. – Membres du bureau.

5.10 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

Präsident / Président:

Brugger H., Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon.

Übrige Mitglieder / Membres:

Desponds R., chef du service des compteurs, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Fiala J.-J., chef de la section compteurs, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Kümmerly H., Chef des Büros Zähler und Netzkommandoanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau.

Müller, E., Prüfamtvorsteher, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bürgerholzstrasse 48, 8500 Frauenfeld.

Pfister F., Chef der Abteilung Mess- und Fernwirkanlagen, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Schadegg W., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zähler- und Uhrenabteilung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich.

Steiner, N., Chef der Zählerabteilung, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.11 Kommission für die Einkaufsabteilung – Commission pour la Section des Achats

Präsident / Président:

Sommerer O., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Übrige Mitglieder / Membres:

Engeli E., Einkaufschef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Joos M., Verwalter, Elektrizitätswerk der Stadt Frauenfeld, 8500 Frauenfeld.

Kalbfuss M., chef de service, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Niklaus K., Einkaufschef, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3007 Bern.

Winteler H., Direktor, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

5.12 Ärztekommision zum Studium der Starkstromunfälle Commission des médecins pour l'étude des accidents dus au courant fort

Präsident / Président:

Rickenbach M. W., Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo.

Übrige Mitglieder / Membres:

Allgöwer M., Prof. Dr. med., Departement Chirurgie, Kantonsspital Basel, 4000 Basel.

Baur E., Prof. Dr. med., Oberarzt, Zentralverwaltung der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt, 6000 Luzern.

Matter P., Dr. med., Krankenhaus Davos, 7270 Davos.

von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Serati A., Dr. med., Chef des bahnärztlichen Dienstes, SBB, Bollwerk 10, 3000 Bern.

Steinemann H., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

Stofer A. R., PD. Dr. med., Oberarzt, Gerichtsmedizinisches Institut, Bühlstrasse 20, 3000 Bern.

Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

5.13 Prüfungskommission für die Meisterprüfungen des VSEI und des VSE Commission pour les examens de maîtrise de l'USIE et de l'UCS

Präsident / Président:

Schwaller V., Chef du Service des contrôles, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1712 Tafers FR.

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:

Amherd A., dipl. Elektro-Installateur, 3900 Brig
Ganz F., dipl. Elektro-Installateur, 8006 Zürich
Greuter H., dipl. Elektro-Installateur, 8355 Aadorf
Grossmann E., dipl. Elektro-Installateur, 8200 Schaffhausen

Ersatzmänner des VSEI / Remplaçants de l'USIE:

Bretscher K., 4000 Basel
Hess P., 3000 Bern
Jakob W., 2500 Biel

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Bolomey P., chef de réseau, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges.
Frei W., Direktor, AG Elektrizitätswerke Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz.
Hess H., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Ersatzmänner des VSE / Remplaçants de l'UCS:

Bentele G., St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.
Biel W., Elektra-Birseck, 4142 Münchenstein.
Meyer U., Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Vertreter der PTT-Betriebe / Représentant des PTT:

Gmür A., Chef der Sektion Schwach- und Starkstromanlagen der Generaldirektion PTT, 3000 Bern 33.

Ersatzmann der PTT-Betriebe / Remplaçant des PTT:

Wüthrich W., 3000 Bern 33.

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Grüter R., Dr. iur., Chef der Rechtsabteilung des Eidg. Starkstrominspektorates, 8034 Zürich.
Ersatzmann des Eidg. Starkstrominspektorates / Remplaçant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:
Albrecht A., 8034 Zürich.

Sekretär / Secrétaire:

Ganz F., VSEI, 8006 Zürich.

5.14 Kommission für die Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen des Eidg. Starkstrominspektorates Commission pour les examens des contrôleurs des installations électriques intérieures de l'Inspection fédérale des installations à courant fort

Präsident / Président:

Homburger E., Oberingenieur, Eidg. Starkstrominspektorat, 8034 Zürich.

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Albrecht A., Chef der Abteilung Militär- und Tankanlagen, Zürich.
Ammann Ch., Chef des Zweigbüros Lausanne.

Vertreter der kontrollpflichtigen Elektrizitätswerke / Représentants des entreprises électriques:

Leuba J.-P., chef de la section contrôle, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne.
Terabuso P., capo servizio, Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, 6901 Lugano.

5.15 Paritätischer Ausschuss für das Bulletin SEV/VSE Commission paritaire pour le Bulletin ASE/UCS

Präsident / Président:

Hürzeler P., Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Vertreter des SEV / Représentants de l'ASE:

Dessoulavy R., Professeur, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne, 16, ch. Bellerive, 1007 Lausanne.
Dünner E., Direktor, Schweiz. Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich.
Tappy E., Direktor, Motor-Columbus AG, 5401 Baden.

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Couchepin J.-J., Chef de l'information, Services industriels de Genève, 12, rue du Stand, 1211 Genève 11.
Keppler E., Dr. iur., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich.

5.16 Internationale Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPED)
Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique (UNIPED)
Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS

5.16.1 Direktionskomitee / Comité de direction:

Mitglieder / Membres:

Babaianz C., Dr. iur., président de la direction, S.A. l'Énergie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.
von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Ehemaliger Präsident / Ancien président:

Aeschmann C., Dr. h. c., 4, rue Carlo Boller, 1820 Montreux.

5.16.2 Dem Direktionskomitee direkt unterstellte Komitees und Arbeitsgruppen
Comités et Groupes de travail rattachés au Comité de direction

Medizinische Studiengruppe / Groupe médical d'études:

Baur E., Prof. Dr. med., Oberarzt, Zentralverwaltung der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt, 6000 Luzern.

Komitee für Öffentlichkeitsarbeit / Comité des relations publiques:

Meichle A., Dr., stellvertretender Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Komitee für die Koordinierung der Forschung in der Elektrizitätswirtschaft / Comité pour la coordination de la recherche dans l'industrie électrique:

Elmiger E., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektrizitätswerken / Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité:

Hartmann U., dipl. Math. ETH, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Arbeitsgruppe für Versicherungsfragen / Groupe de travail des questions d'assurance:

Hertig G., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Komitee für Personalfragen / Comité des questions de personnel:

Gugler A., Dr., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

5.16.3 Studienkomitees, Unterstudienkomitees und Arbeitsgruppen
Comités d'études, Sous-comités d'études et Groupes de travail

Studienkomitee für Kernenergie / Comité d'études de l'énergie nucléaire:

Elmiger E., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Studienkomitee für Wärmekrafterzeugung / Comité d'études de la production thermique:

de Haller Y., directeur-adjoint, S.A. l'Énergie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Studienunterkomitee für Wärmekraftwerks-Chemie / Sous-comité d'études de la chimie des centrales thermiques:

de Haller Y., directeur-adjoint, S.A. l'Énergie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Studienkomitee für Wasserkrafterzeugung / Comité d'études de la production hydraulique:

Remondeulaz J., (président du Comité d'études), directeur, S.A. l'Énergie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb / Comité d'études des grands réseaux et interconnexions internationales:

Trümpler E., Dr. sc. techn. (président du Comité d'études), Direktionspräsident, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Studienkomitee für Verteilung / Comité d'études de la distribution:

Desmeules J., directeur, Compagnie Vaudoise d'Électricité, 1001 Lausanne.

Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tarifrfragen / Comité d'études des questions économiques et tarifaires:

Hofer F., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie / Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique:

Dommann F., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Arbeitsgruppe für elektrische Raumheizung und Klimatisierung / Groupe de travail du chauffage électrique et de la climatisation des locaux:

Locher W., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Studienunterkomitee für Belastungskurven / Sous-comité d'études des courbes de charge:

Hofer F., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Studienkomitee für Statistiken / Comité d'études des statistiques:

Wisler H., Dr. rer. pol., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

6. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

	Stimmzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente
Aadorf (TG)		Baar (ZG)	
Elektrizitätswerk Aadorf, 8355 Aadorf	5	Elektrizitätswerk Baar, Aegeristrasse 13, 6340 Baar	7
Aarau		Bad Ragaz (SG)	
Aarewerke AG, Bahnhofstrasse 7, Postfach 534, 5001		AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz	5
Aarau	8	Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz, 7310 Bad	
Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, 5001		Ragaz	4
Aarau	10	Baden (AG)	
Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, Postfach, 5001		Aletsch AG, Elektrizitätswerk, Parkstrasse 27, 5401 Ba-	
Aarau	9	den	9
Aarberg (BE)		Electricité d'Emosson S.A., c/o Motor-Columbus AG,	
Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarberg, Stadt-		Parkstrasse 27, 5401 Baden	10
platz 28, 3270 Aarberg	5	Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische	
Aarburg (AG)		Kraftwerke AG, Postfach 365, 5401 Baden	7
Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarburg, 4663 Aar-		Kraftwerke Gougna AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden	10
burg	6	Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, Parkstrasse 27, 5401 Ba-	
Aarwangen (BE)		den	9
Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarwangen, 4912		Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizeri-	
Aarwangen	5	sche Kraftwerke AG, Postfach 365, 5401 Baden	7
Abtwil (SG)		Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, c/o Nordost-	
Elektra Gaiserwald, 9030 Abtwil, siehe: St. Gallen		schweizerische Kraftwerke AG, Postfach 365, 5401 Ba-	
Affeltrangen (TG)		den	8
Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen, 9556		Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizeri-	
Affeltrangen	3	sche Kraftwerke AG, Postfach 365, 5401 Baden	*
Airolo (TI)		Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische	
Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo	*	Kraftwerke AG, Postfach 365, 5401 Baden	7
Altdorf (UR)		Lonza AG, Bereich Energie, Parkstrasse 27, 5401 Baden .	9
Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf . .	9	Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach 365,	
Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf,		5401 Baden	10
Herrengasse 1, 6460 Altdorf	5	Rheinkraftwerk Neuhausen AG, Parkstrasse 27, 5401 Ba-	
Altendorf (SZ)		den	5
Elektrizitätsversorgung Altendorf, 8852 Altendorf	5	Rhonewerke AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden	*
Etzeltwerk AG, 8852 Altendorf	9	Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Park-	
Altstätten (SG)		strasse 27, 5401 Baden	10
Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten	6	Städtische Werke Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden .	8
Alvaschein (GR)		Basel	
Elektrizitätswerk der Gemeinde Alvaschein, 7451 Alva-		Ciba-Geigy AG, Werk Monthey, Postfach, 4002 Basel . . .	8
schein	3	Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Ciba-Gei-	
Amriswil (TG)		gy AG, Postfach, 4002 Basel	7
Technische Gemeindebetriebe Amriswil, Elektrizität, Gas,		Elektrizitätswerk Basel, 4008 Basel	10
Wasser, Egelmossstrasse 1, 8580 Amriswil	7	Lonza AG, Bereich Energie, siehe: Baden	
Andelfingen (ZH)		Salanfe S.A., siehe: Lausanne	
Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen	5	Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, 4010	
Andermatt (UR)		Basel	8
Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt	6	Bassersdorf (ZH)	
Appenzell (AI)		Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf	5
Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050		Beckenried (NW)	
Appenzell	7	Gemeinde-Elektrizitätswerk Beckenried, 6375 Becken-	
Arbon (TG)		ried	5
Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstras-		Bellinzona (TI)	
se 37, 9320 Arbon	9	Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzo-	
Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12,		na	8
9320 Arbon	7	Azienda Elettrica Ticinese, Casella postale 393, 6501 Bel-	
Ardon (VS)		linzona	10
S.A. d'Electricité d'Ardon, 1917 Ardon	4	Belp (BE)	
Arosa (GR)		Gemeindebetriebe der Einwohnergemeinde Belp, Elektri-	
Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa	7	zitätsversorgung, 3123 Belp	6
Arth (SZ)		Benken (ZH)	
Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Arth, 6415		Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken	3
Arth	6	Bergün (GR)	
Ascona (TI)		Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, Zentrale Preda,	
Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona . . .	6	7499 Preda bei Bergün	4
Aubonne (VD)		Bern	
Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170		Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25	10
Aubonne	6	Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstras-	
Azmoos (SG)		se 18/22, Postfach, 3001 Bern	9
Dorfkorporation Azmoos, Elektrizitätswerk, 9478 Az-		Fernheizwerk der Stadt Bern, Warmbächliweg, 3008	
moos	4	Bern	*
		Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke,	
		Schwarztorstrasse 59, 3000 Bern	10
		Simmentaler Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach,	
		3000 Bern 25	7

* nicht Mitglied im Vorjahr
non membre dans l'année précédente

* nicht Mitglied im Vorjahr
non membre dans l'année précédente

Mitglieder des VSE

Stimmzahl
vom Vorjahr

Berneck (SG)	
Elektra Berneck, 9442 Berneck	4
Bex (VD)	
Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex . .	7
Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex	3
Biberist (SO)	
Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist	7
Biel (BE)	
Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel 4	8
Bilten (GL)	
Elektrizitätsversorgung Bilten, 8865 Bilten	5
Birsfelden (BL)	
Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden . . .	8
Bischofszell (TG)	
Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas, 9220 Bischofszell	6
Bivio (GR)	
Consorzio elettrico Bivio, 7451 Bivio	3
Boudry (NE)	
Services Industriels de la Ville de Boudry, Service d'électricité, 2017 Boudry	5
Brienzi (BE)	
Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienzi, 3855 Brienzi . . .	5
Brig (VS)	
Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, 3900 Brig	7
Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig	4
Brittnau (AG)	
Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau	5
Brugg (AG)	
Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg	7
Brütten (ZH)	
Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten	4
Brüttisellen (ZH)	
Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Brüttisellen, Schüracherstrasse 4, 8306 Brüttisellen	5
Bubikon (ZH)	
Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon . . .	4
Buchs (SG)	
Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs	7
Bülach (ZH)	
Stüdl Gebrüder, Kunststoff-Fabrik, Postfach 2497, 8180 Bülach	4
Büren an der Aare (BE)	
Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare .	5
Bürglen (TG)	
Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen	6
Bulle (FR)	
Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle	7
Burgdorf (BE)	
Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 100, Postfach, 3400 Burgdorf 1	7
Bütschwil (SG)	
Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil	4
Buttwil (AG)	
Elektrizitätsgenossenschaft Buttwil-Weissenbach, 5630 Buttwil	3
Châble, Le (VS)	
Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble	7
Champéry (VS)	
Société Anonyme des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry	4
Chancy (GE)	
Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1249 Chancy	7
La Chaux-de-Fonds (NE)	
Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds	7

Membres de l'UCS

Nombre de voix
de l'année
précédente

Chiasso (TI)	
Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso	7
Chippis (VS)	
Schweizerische Aluminium AG, Abt. Kraftwerke, 3965 Chippis, siehe: Baden	
Chur (GR)	
Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenastrasse 29, 7004 Chur	8
Churwalden (GR)	
Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden	5
Clarens (VD)	
Société Romande d'Electricité, Rue du Lac 118, 1815 Clarens	9
Colombier (NE)	
Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier	5
Corcelles (NE)	
Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles	9
Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles	9
Forces Motrices Neuchâteloises S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles	1
Forces Motrices du Châtelot S.A., Service d'exploitation, Les Vernets, 2035 Corcelles	7
Cressier (NE)	
Service de l'électricité Cressier, 2088 Cressier	4
Däniken (SO)	
Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken	10
Davos Platz (GR)	
Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos Platz	7
Delémont (BE)	
Services Industriels de la ville de Delémont, 2800 Delémont	7
Diessenhofen (TG)	
Städtische Werke Diessenhofen, Elektrizitätsversorgung EVD, 8253 Diessenhofen	5
Dietikon (ZH)	
Elektrizitätswerk des Kläranlageverbandes Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietikon	*
Dietlikon (ZH)	
Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon, 8305 Dietlikon	7
Dozwil (TG)	
Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil	3
Dübendorf (ZH)	
Städtische Werke Dübendorf, 8600 Dübendorf	7
Dürnten (ZH)	
Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten	4
Ebnat-Kappel (SG)	
Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel . . .	5
Egliswil (AG)	
Elektrizitätsversorgung Egliswil, 5704 Egliswil	4
Elgg (ZH)	
Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg	5
Elm (GL)	
Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm	4
Embrach (ZH)	
Elektrizitätswerk Embrach, Betriebsleitung, 8424 Embrach	5
Engi (GL)	
Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi .	2
Vereinigte Webereien Sernftal, Elektrizitätswerk, 8765 Engi	3

* nicht Mitglied im Vorjahr
non membre dans l'année précédente

Mitglieder des VSE

Stimmenzahl
vom Vorjahr

Ennenda (GL) Elektrizitätsversorgung Ennenda, 8755 Ennenda	5
Eriswil (BE) Elektrizitätsversorgung Eriswil, 4952 Eriswil	4
Erlen (TG) Elektra Erlen, 8586 Erlen	4
Erlenbach (ZH) Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach	6
Ermatingen (TG) Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen	5
Ernen (VS) Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3981 Ernen . . . Rhonewerke AG, siehe: Baden	4
Erstfeld (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, 6472 Erstfeld .	7
Eschlikon (TG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon, 8360 Eschlikon	5
Faido (TI) Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido	5
Fällanden (ZH) Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden . .	6
Fehraltorf (ZH) Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf	5
Filisur (GR) Albula-Landwasser Kraftwerke AG, siehe: Zürich	
Filzbach (GL) Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach Seidenweberei Filzbach AG, 8876 Filzbach	3 1
Flawil (SG) Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk, Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2	6
Flims (GR) Elektrizitätswerk Flims, 7017 Flims	7
Flums (SG) Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, 8890 Flums . .	7
Frauenfeld (TG) Elektrizitätswerk Frauenfeld, Bahnhofstrasse 56, 8500 Frauenfeld	7
Fribourg Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérolles 25, 1701 Fribourg	10
Gaiserwald (SG) Elektra Gaiserwald, siehe: St. Gallen	
Galgenen (SZ) Elektro-Versorgung Galgenen, 8854 Galgenen	5
Gams (SG) Elektra Gams, 9473 Gams	4
Gebenstorf (AG) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf	5
Genève Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, Rue du Stand 12, Case postale 16, 1211 Genève 11 . . .	10
Gland (VD) Société Electrique de la Côte, Route de Nyon 6, 1196 Gland	7
Glarus Elektrizitätsversorgung Glarus, 8750 Glarus	7
Glattbrugg (ZH) Elektrizitätswerk Opfikon, 8152 Glattbrugg	7
Glattfelden (ZH) Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden	4
Goldach (SG) Elektra Goldach, Rathaus, Postfach 266, 9403 Goldach .	6
Gontenschwil (AG) Elektrizitätsversorgung Gontenschwil, 5728 Gontenschwil	5

Membres de l'UCS

Nombre de voix
de l'année
précédente

Göschenen (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen	5
Gossau (SG) Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Säntisstrasse 6, 9202 Gossau	7
Gossau (ZH) Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau	5
Gottlieben (TG) Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, 8274 Gottlieben .	3
Grabs (SG) Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs	5
Gränichen (AG) Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen . . .	5
Grenchen (SO) Elektrizitätswerk Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen	7
Grindelwald (BE) Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald . . .	5
Grono (GR) Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono	8
Grub (AR) Elektrizitätsversorgung Grub, 9035 Grub	3
Grüningen (ZH) Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen	4
Grüsch (GR) Lietha & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 7214 Grüsch	4
Hägendorf (SO) Elektra Untergäu Hägendorf, siehe: Kappel	
Hagenwil (TG) Elektra Hagenwil, 8580 Hagenwil	1
Hägglingen (AG) Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen	5
Hallau (SH) Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau	5
Hauptwil (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil .	5
Heiden (AR) Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden	5
Herrliberg (ZH) Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg	6
Herzogenbuchsee (BE) Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogenbuchsee	7
Hochdorf (LU) Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 17, 6280 Hochdorf	5
Horgen (ZH) Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, 8810 Horgen	7
Hüswil (LU) Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil	2
Huttwil (BE) Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus, 4950 Huttwil	5
Ilanz (GR) Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz . . .	7
Illnau (ZH) Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau	5
Innertkirchen (BE) Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen	10
Interlaken (BE) Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken	7
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken	7

Mitglieder des VSE

Stimmenzahl
vom Vorjahr

Membres de l'UCS

Nombre de voix
de l'année
précédente**Jaun (FR)**

Gebr. Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1631 Jaun 3

Jegenstorf (BE)

Elektra Fraubrunnen, Bernstrasse 19, 3303 Jegenstorf 7

Jona (SG)

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona 7

Kaltbrunn (SG)

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn 5

Kandersteg (BE)

Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg 5

Kappel (SO)

Elektra Untergäu Hägendorf, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel 5

Kerns (OW)Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns 7
Gemeinde-Elektrizitätswerk Kerns, 6064 Kerns 4**Kesswil (TG)**

Elektra-Genossenschaft Kesswil, 8593 Kesswil 4

Kirchberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg 7

Klosters (GR)

AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters 9

Kloten (ZH)

Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25, 8302 Kloten 7

Koblentz (AG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblenz, 5322 Koblenz 4

Kölliken (AG)

Elektrizitätswerk Kölliken, 5742 Kölliken 5

Kreuzlingen (TG)

Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, 8280 Kreuzlingen 7

Krummenau (SG)

Hofstetter & Co. AG, Elektrizitätswerk, 9643 Krummenau *

Küsnacht (ZH)

Elektrizitätswerk Küsnacht, 8700 Küsnacht 7

Lachen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, 8853 Lachen 5

Langenthal (BE)Elektrizitätswerke Wynau, Waldhofstrasse 1, 4900 Langenthal 8
Industrielle Betriebe Langenthal, Abteilung Elektrizitätsversorgung, Talstrasse 29, 4900 Langenthal 7**Laufenburg (AG)**Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg 10
Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg 8
Städtische Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 4335 Laufenburg 5**Lausanne**Centrale Thermique de Vouvry S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne 10
Compagnie Vaudoise d'Electricité, Rue Beau-Séjour 1, 1002 Lausanne 10
Electra-Massa, Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne 10
Energie Electrique du Simplon S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne 9
Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne 8
Salanfe S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne 10
Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, Rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9 10
S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne 10**Lauterbrunnen (BE)**Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen 6
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken**Lax (VS)**

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles

Leibstadt (AG)Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt 5
Kernkraftwerk Leibstadt AG, siehe: Zürich**Lengnau b. Biel (BE)**

Gemeindebetriebe Lengnau, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 2543 Lengnau b. Biel 5

Lenzburg (AG)

Städtische Werke Lenzburg, 5600 Lenzburg 7

Lenzerheide (GR)

Elektrizitätswerk Vaz, Betriebsleitung Lenzerheide, 7078 Lenzerheide 5

Leuk (VS)

S.A. des Transports Publics, siehe: La Souste

Liestal (BL)

Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal 9

Lindau (ZH)

Elektrizitätswerk Lindau, 8307 Lindau 5

Linthal (GL)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal 5

Locarno (TI)Blenio Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno 10
Maggia Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno 10
Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno 9**Le Locle (NE)**

Services Industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle 7

Lommis (TG)

Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis 3

Lostallo (GR)

Elettricità Industriale S.A., siehe: Grono

Lotzwil (BE)

Verwaltung der Elektrizitätsversorgung Lotzwil, 4932 Lotzwil 5

Luchsingen (GL)

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen 3

Lufingen (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen 2

Lugano (TI)Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, Casella postale 751, 6901 Lugano 9
Verzasca S.A., Casella postale 71, 6900 Lugano 9**Lütisburg-Dorf (SG)**

Elektra Lütisburg, 9231 Lütisburg-Dorf 5

Lutry (VD)

Direction des Services Industriels, Service de l'électricité, 1095 Lutry 5

LuzernCentralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6002 Luzern 10
Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern 10
Kraftwerk Sarneraag AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern 6
Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern 8
Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, 6005 Luzern 9**Lyss (BE)**

Gemeindebetriebe Lyss, 3250 Lyss 7

Madiswil (BE)

Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil 4

Maienfeld (GR)

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, p. Adr. Stadtkanzlei Maienfeld, 7304 Maienfeld 4

Malters (LU)

Steiners Söhne & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 6102 Malters 5

* nicht Mitglied im Vorjahr
non membre dans l'année précédente

Mitglieder des VSE

Stimmzahl
vom Vorjahr

Membres de l'UCS

Nombre de voix
de l'année
précédente**Männedorf (ZH)**Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708
Männedorf

6

Märstetten (TG)Elektrizitätsverwaltung der Ortsgemeinde Märstetten,
8560 Märstetten-Station

4

Märwil (TG)

Elektra Märwil, 9562 Märwil

4

Marthalen (ZH)

Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen

4

Martigny-Ville (VS)Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny-Ville, siehe:
Baden
Services Industriels de la ville de Martigny, 1920 Marti-
gny-Ville
Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., 1920 Mar-
tigny 2

6

Massagno (TI)Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massa-
gno

7

Matt (GL)

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt

2

Meilen (ZH)Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen, 8706
Meilen

7

Meiringen (BE)Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen, 3860
Meiringen
Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co., 3860 Meiringen

5

5

Melchnau (BE)

Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau

4

Mels (SG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels, 8887 Mels

7

Mendrisio (TI)Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendri-
sio

7

Menziken (AG)

Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken

7

Mesocco (GR)Azienda elettrica comunale di Mesocco, 6563 Mesocco .
Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A., siehe: Zürich

4

Mettau (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, siehe: Wil b/Etzen

Mollis (GL)

Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis

5

Monthey (VS)Ciba-Geigy AG, siehe: Basel
Services Industriels de la Commune de Monthey, 1870
Monthey

6

Mörschwil (SG)

Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil

5

Moutier (BE)Services Industriels de la Ville de Moutier, Avenue de la
Poste 20, 2740 Moutier

6

Muhen (AG)

Elektrizitätsversorgung Muhen, 5037 Muhen

5

Mühlehorn (SG)

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn

4

Müllheim (TG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim

4

Münchenstein (BL)

Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein

9

Münchwilen (TG)Elektra Münchwilen, Waldeggstrasse 10, 9542 Münchwil-
en

5

Murg (SG)

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg

7

Murgenthal (AG)Elektrizitäts- und Wasserkommission Murgenthal, 4853
Murgenthal

4

Muri (AG)

Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri

6

Murten (FR)

Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten

5

Müstair (GR)

Providimaint electric Val Müstair, 7531 Müstair

5

Näfels (GL)

Elektrizitätswerk Näfels, Betriebsleitung, 8752 Näfels

7

Netstal (GL)Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754
Netstal

5

NeuchâtelVille de Neuchâtel, Service de l'électricité, 2001 Neuchâ-
tel

8

Neuenhof (AG)Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432
Neuenhof

5

Neuhausen am Rheinfall (SH)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, siehe: Baden

Neuveville, La (BE)Services Industriels, Eau – Electricité, Grand'Rue 2, 2520
La Neuveville

5

Nidau (BE)

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau

5

Niederbipp (BE)

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp

5

Niedererlinsbach (SO)Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niederer-
linsbach

5

Niederlenz (AG)Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz,
5702 Niederlenz

5

Niederurnen (GL)Wasser- und Elektrizitätswerk Niederurnen, Betriebslei-
tung, 8867 Niederurnen

5

Noiraigue (NE)Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Tra-
vers (Brot-Dessous, Couvet, Fleurier, Travers), 2103 Noi-
raigue

6

Nyon (VD)

Services Industriels de la Commune de Nyon, 1260 Nyon

7

Oberegg (AI)

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg

4

Oberkulm (AG)

Elektrizitätsversorgung Oberkulm, 5727 Oberkulm

4

Oberschan (SG)

Elektrokorporation Oberschan, 9499 Oberschan

3

Obersiggenthal (AG)Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Ober-
siggenthal

5

Oberwangen (TG)

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen

4

Oetwil am See (ZH)Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618
Oetwil am See

5

Olten (SO)Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Ol-
ten
Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung, Stadt-
haus, Dornacherstrasse 1, 4600 Olten

10

8

Opfikon (ZH)

Elektrizitätswerk Opfikon, siehe: Glattbrugg

Orbe (VD)Moulins Rod S.A., 1350 Orbe
Société des Usines de l'Orbe, Rue de la Poste 2, 1350
Orbe

4

6

Orsières (VS)

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, voir: Bâle

Otelfingen (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, 8112 Otelfingen

5

Pfäffikon (SZ)

Elektrizitätswerk Höfe, Postfach 67, 8808 Pfäffikon . . . 7
Kraftwerk Bäch AG, 8808 Pfäffikon . . . 3

Pfäffikon (ZH)

Gemeindewerke Pfäffikon, Betriebsleitung, 8330 Pfäffikon . . . 6

Les Planchettes (NE)

Forces Motrices du Châtelot S.A., voir: Corcelles

Poschiavo (GR)

Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo . . . 9

Pully (VD)

Services Industriels de la Commune de Pully, 1009 Pully . . 7

Quarten (SG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Quarten, 8883 Quarten . . . 4

Rebstein (SG)

Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein . . . 5

Reichenburg (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg . . . 4

Reinach (AG)

Elektrizitätsversorgung Reinach, 5734 Reinach . . . 7

Renens (VD)

Service intercommunal de l'électricité, Chavannes, Crisier, Ecublens, Renens, 1, rue de la Savonnerie, 1020 Renens . . . 8

Rheinau (ZH)

Elektrizitätsversorgung Rheinau, 8862 Rheinau . . . 4
Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

Rheineck (SG)

Elektrizitätsversorgung Rheineck, Rössliplatz, 9424 Rheineck . . . 5

Rheinfelden (AG)

Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Postfach 38, 4310 Rheinfelden . . . 6
Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden . . 8

Rickenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8845 Rickenbach . . . 3

Riedern (GL)

Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern . . . 3

Riedt (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt . . 2

Ringgenberg (BE)

Elektrische Anlage der Gemeinde Ringgenberg, 3852 Ringgenberg . . . 3

Roggwil (BE)

Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil . . . 5

Romanshorn (TG)

Wasser- und Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn . . . 7

Rorschach (SG)

Elektrizitätswerk Rorschach, Promenadenstrasse 74, 9400 Rorschach . . . 7

Rorschacherberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg . . . 5

Rothrist (AG)

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist . . . 7

Rotzloch (AG)

AG für Steinindustrie, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Rotzloch . . . 3

Roveredo (GR)

Calancasca AG, siehe: Zürich

Rümlang (ZH)

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang . 6

Rupperswil (AG)

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, siehe: Baden

Rüti (ZH)

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, 8630 Rüti . 7

Saas Fee (VS)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee . . . 5

Saas Grund (VS)

Kraftwerke Mattmark AG, siehe: Zürich

Safien (GR)

Elektrizitätsversorgung Safien, 7105 Safien . . . 2

St-Imier (BE)

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier, 2610 St-Imier . . . 6
Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier . 7

Salouf (GR)

Elektrizitätswerk Salouf, 7451 Salouf . . . 2

Samedan (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan . . . 5

Samnaun (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, 7551 Samnaun . . . 5

St. Gallen

Brauerei Schützengarten AG, 9004 St. Gallen . . . 4
Elektra Gaiserwald, Betriebsleitung B. Graf AG, Ing.-Büro, Postfach, 9006 St. Gallen . . . 5
Färberei Sitterthal AG, 9014 St. Gallen . . . 4
Kraftwerk Sernf-Niederenbach AG, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen . . . 9
Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen . 10
St. Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk, St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St. Gallen . . . 9
St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, Pestalozzistrasse 6, 9000 St. Gallen . . . 10

St. Margrethen (SG)

Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen . . . 6

St. Moritz (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz . . . 7

Schaan (FL)

Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan . . . 8

Schachen-Herisau (AR)

Stüdl, Holz AG, 9112 Schachen-Herisau . . . 2

Schaffhausen

Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, Mühlenstrasse 21, Postfach 136, 8201 Schaffhausen . . . 8
Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen . . . 8
Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21, 8201 Schaffhausen . . . 8

Schänis (SG)

Elektrizitätsversorgung Schänis, 8718 Schänis . . . 4

Schindellegi (SZ)

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi . . . 4

Schmerikon (SG)

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, 8716 Schmerikon . . . 5

Schönenwerd (SO)

Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6, 5012 Schönenwerd . . . 7

Schübelbach (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach . . . 5

Schwanden (GL)

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden . . . 7

Schwyz

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15, 6430 Schwyz . . . 8
Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz . 7

Scuol (GR)

Impresa Electrica Scuol, 7550 Scuol . . . 5

Sedrun (GR)

Installaziun electrica, Elektrizitätswerk Tujetsch EWT, 7188 Sedrun . . . 5

Sennwald (SG)

Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald . . . 5

Le Sentier (VD)

S.E.V.J. Service Electrique de la Vallée de Joux, 1347 Le Sentier 5

Sevelen (SG)

Wasser- und Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen 5

Siebnen (SZ)AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen 9
Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen 4**Sierre (VS)**

Services Industriels de Sierre, 3960 Sierre 7

Sion (VS)Electricité de la Lienne S.A., Rue de l'Industrie 45, 1950 Sion 9
Forces Motrices de Mauvoisin S.A., voir: Zurich
Forces Motrices Valaisannes S.A., c/o Services Industriels de Sion, 1950 Sion 5
Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion 10
Lizerne et Morge S.A., voir: Zurich
Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion 8**Sirnach (TG)**

Wasser- und Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach 5

Sissach (BL)

Elektra Sissach, Kirchgasse 23, 4450 Sissach 5

SolothurnGesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn 9
Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn 7**La Souste (VS)**

S.A. des Transports Publics, 3952 La Souste 7

Speicher (AR)

Direktion Trogenerbahn AG, 9042 Speicher 5

Splügen (GR)

Elektrizitätswerk Splügen, 7431 Splügen 3

Spreitenbach (AG)

Elektrizitätsversorgung Spreitenbach, 8957 Spreitenbach 7

Stabio (TI)

Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio 6

Stäfa (ZH)

Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa 7

Stans (NW)

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans 7

Staufen (AG)

Elektrizitätsverwaltung Staufen, 5603 Staufen 4

Steckborn (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, 8266 Steckborn 5

Steffisburg (BE)

Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 3612 Steffisburg 7

Strengelbach (AG)

Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach 5

Suhr (AG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Suhr, 5034 Suhr 7

Sulgen (TG)

Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen 5

Sulz (AG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Sulz, 4349 Sulz 4

Sumiswald (BE)

Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald 5

Tamins (GR)

AG Elektrizitätswerk Trins, 7015 Tamins 6

Teufenthal (AG)

Elektrizitätsversorgung Teufenthal, 5723 Teufenthal 5

Thal (SG)

Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal 7

Thun (BE)

Licht- und Wasserwerke Thun, Scheibenstrasse 9, Postfach 263, 3601 Thun 7

Thusis (GR)Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis 10
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis 5**Tinizong (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7451 Tinizong 2

Tobel (TG)

Elektra Tobel, 9555 Tobel 3

Tramelan (BE)

Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan 5

Trimmis (GR)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis 4

Trun (GR)

Tuchfabrik Truns AG, Elektrizitätswerk, 7166 Trun 3

Tuggen (SZ)

Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen 4

Turgi (AG)BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi 5
Elektrizitätswerk Schiffmühle AG, 5300 Turgi 5**Uetikon am See (ZH)**

Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See 5

Unterbach (VS)

Elektrizitätswerk Unterbach, z.H. Herrn P. Dirren, 3941 Unterbach 4

Unterkulm (AG)

Elektrische Verteilungsanlage Unterkulm, 5726 Unterkulm 5

Unterschlatt-Paradies (TG)

Elektrizitätsversorgung Unterschlatt, 8251 Unterschlatt-Paradies 4

Untersiggenthal (AG)Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, 5417 Untersiggenthal 5
Stromversorgung Ennetturgi, Gemeindekanzlei, 5417 Untersiggenthal 2**Urnäsch (AR)**Elektrizitätswerk Saien, 9107 Urnäsch *
Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch 5**Uster (ZH)**

Gemeindewerke Uster, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster 7

Uznach (SG)

Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach 5

Vallorbe (VD)

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe 5

Vals (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals 3

Vaz (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, siehe: Lenzerheide

Villmergen (AG)

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser, 5612 Villmergen 5

Villnachern (AG)

Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern 3

Visp (VS)Aletsch AG, Elektrizitätswerk, siehe: Baden
Lonza Elektrizitätswerke, siehe: Baden**Vordemwald (AG)**

Elektrizitätswerk Vordemwald, 4803 Vordemwald 4

Vulpera (GR)

Waldhaus Vulpera AG, 7552 Vulpera 2

* nicht Mitglied im Vorjahr
non membre dans l'année précédente

Wagenhausen (TG)	
Elektraverband Wagenhausen, R. Weber, Präsident, 8260 Wagenhausen	3
Walenstadt (SG)	
Wasser- und Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walen- stadt	5
Wallisellen (ZH)	
Elektrizitätswerk der Gemeinde Wallisellen, 8304 Walli- sellen	7
Walzenhausen (AR)	
Elektrizitätsversorgung Walzenhausen, 9428 Walzenhau- sen	4
Wangs (SG)	
Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs	4
Wassen (UR)	
Kraftwerk Wassen AG, siehe: Luzern	
Wattwil (SG)	
Dorfkorporation Wattwil, Elektrizitätsversorgung, 9630 Wattwil	6
Weesen (SG)	
Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen	4
Weiach (ZH)	
Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach	3
Weinfelden (TG)	
Technische Gemeindebetriebe Weinfelden, Elektrizitäts- werk, 8570 Weinfelden	7
Weisslingen (ZH)	
Elektrizitätswerk Weisslingen, 8484 Weisslingen	4
Weite (SG)	
Elektrizitätsversorgung Weite-Fontnas, 9476 Weite . . .	3
Wettingen (AG)	
Elektrizitäts- und Wasserwerk Wettingen, Postfach, 5430 Wettingen 1	7
Wetzikon (ZH)	
Gemeindewerke Wetzikon, 8620 Wetzikon 2	7
Wiesendangen (ZH)	
Elektrizitätswerk Wiesendangen, z.H. Präsident, 8542 Wiesendangen	5
Wigoltingen (TG)	
Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen, 8556 Wigoltingen	4
Wikon (LU)	
Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon	4
Wil (SG)	
Gas- und Elektrizitätswerk Wil, 9500 Wil	7
Wil bei Etzgen (AG)	
Elektra Mettauertal und Umgebung, 4349 Wil bei Etzgen	4
Wildegg (AG)	
Elektrizitäts- und Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg	5
Windisch (AG)	
Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6, 5200 Windisch	6
Winterthur (ZH)	
Städtische Werke Winterthur, Unt. Vogelsangstrasse 11, 8400 Winterthur	9
Stüdi, Hans & Co., 8408 Winterthur	3

Wittenbach (SG)	
Elektra Wittenbach, 9303 Wittenbach	6
Wohlen (AG)	
Industrielle Betriebe Wohlen, Bremgarterstrasse 1, 5610 Wohlen 2	7
Wolfhalden (AR)	
Elektra-Korporation Wolfhalden, 9427 Wolfhalden	5
Wölflinswil (AG)	
Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil	3
Würenlos (AG)	
Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos, 8116 Würen- los	*
Wynau (BE)	
Kommission für Gemeindebetriebe Wynau, 4858 Wynau	4
Yverdon (VD)	
Services Industriels, Eau – Gaz – Electricité, Rue de l'An- cien-Stand, 1400 Yverdon	7
Zermatt (VS)	
Elektrizitätswerk Zermatt, 3920 Zermatt	7
Zerne (GR)	
Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zerne	10
Zofingen (AG)	
Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7, 4800 Zofin- gen	7
Zollikon (ZH)	
Gemeindewerke Zollikon, Elektrizitätsversorgung, Riet- strasse 38, 8702 Zollikon	7
Zug	
Wasserwerke Zug, 6301 Zug	8
Zürich	
Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich	9
Calancasca AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich	7
Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Beatenplatz 2, 8023 Zürich	10
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich	10
Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrowatt AG, Belleri- vestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich	10
Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerive- strasse 36, Postfach, 8022 Zürich	10
Kraftwerke Mauvoisin AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerive- strasse 36, Postfach, 8022 Zürich	10
Lizerne et Morge S.A., c/o Elektrowatt AG, Bellerivestras- se 36, Postfach, 8022 Zürich	8
Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerive- strasse 36, Postfach, 8022 Zürich	9
Schweizerische Aluminium AG, siehe: Baden	

* nicht Mitglied im Vorjahr
non membre dans l'année précédente

7. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisation et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten:

Die Energieabgabe pro Mio kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.
Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

2. Berechnung der Beitragseinheiten:

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500 premières	4,0
weitere 600	les 600 suivantes	2,8
weitere 1 400	les 1 400 suivantes	2,0
weitere 3 000	les 3 000 suivantes	1,4
weitere 6 500	les 6 500 suivantes	1,0
weitere 14 000	les 14 000 suivantes	0,7
weitere 31 000	les 31 000 suivantes	0,5
weitere 68 000	les 68 000 suivantes	0,3
weitere 150 000	les 150 000 suivantes	0,2
für alle weiteren	au-delà	0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 21 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 21 der Statuten).

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérées au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en mio de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.
Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 21 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 21 des statuts).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages:

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'assemblée générale par unité de cotisation.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à 12 voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tabelle III

Tableau III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:			Anzahl Stimmen Nombre de voix
		300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	500	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	800	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	1 500	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000	11
über	au-delà de	60 000	12

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1977

Die Generalversammlung vom 3. September 1976 hat den Betrag pro Beitragseinheit für 1977 auf Fr. 1.05 festgesetzt.

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1977

L'Assemblée générale du 3 septembre 1976 a fixé à Fr. 1.05 le montant de l'unité de cotisation pour 1977.

8. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 3. September 1976

Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 3 septembre 1976

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich am Domizil des ständigen Sekretariates.

Zweck

Art. 3

Der Verband bezweckt:

- a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer, sozialer, rechtlicher sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
- f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- g) die Durchführung von Tagungen, Seminaren und Kursen;
- h) die Redaktion einer Verbandszeitschrift;
- i) den Betrieb einer Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

Aufnahmegesuche sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

Erlöschen

Art. 5

Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

But

Art. 3

L'Union a pour but de:

- a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- g) organiser des conférences, séminaires et cours;
- h) assumer la rédaction de l'organe de l'Union;
- i) exploiter une section pour l'achat de matériel ainsi que d'autres institutions semblables.

II. Membres

Admission

Art. 4

Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

La qualité de membre se perd par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.

- b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnung nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) die Revisionsstelle.

Generalversammlungen

Art. 7

Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem andern Mitglied des Vorstandes, geleitet.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Versammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen seien oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7, Abs. 4, auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

Stimmrecht

Art. 9

Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le comité;
- c) les contrôleurs.

Assemblée générale

Art. 7

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du comité.

L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante. Le comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'assemblée et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7, alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Droit de vote

Art. 9

Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une, et au maximum de douze voix.

Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Abstimmungen

Art. 11

Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden und vertretenen Stimmen dies verlangt.

Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen. Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmzähler festgestellt.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Abnahme der Jahresberichte und der Jahresrechnungen der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen, Genehmigung der Voranschläge und Verfügung über die Geschäftsergebnisse;
- f) Entlastung des Vorstandes;
- g) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- h) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- i) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Gründung und Auflösung der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen;
- q) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Vorstand

Art. 13

Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die aktiv der Leitung von Mitgliedwerken angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus der gleichen Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen.

Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtsdauer von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiederwählbar.

Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

Votes

Art. 11

Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) adopter le rapport et les comptes annuels de la section des achats et autres institutions semblables; approuver le budget et déterminer l'affectation du solde de l'exercice;
- f) donner décharge au comité;
- g) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- h) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- i) élire le président et les membres du comité;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la création ou la dissolution de la section des achats et autres institutions semblables;
- q) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Comité

Art. 13

Le comité se compose de treize membres au plus. Sont éligibles les personnes participant activement à la direction d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts.

Le président et les autres membres du comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois. Le comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

Befugnisse

Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- h) Aufstellen von Reglementen;
- i) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- k) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- l) Bestimmung des Publikationsorganes;
- m) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

Sitzungen

Art. 15

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich. Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

Sekretariat

Art. 16

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter Leitung eines Direktors steht.

Verbandsdirektor

Art. 17

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes, entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariates, der Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

Einkaufsabteilung

Art. 18

Die Einkaufsabteilung vermittelt den Mitgliedern des Verbandes Waren zum Wiederverkauf und zum Eigenverbrauch. Sie kann selbst Waren zum Wiederverkauf an die Mitglieder erwerben. Für die Einkaufsabteilung wird eine von der allgemeinen Verbandsrechnung getrennte Rechnung geführt.

Kommissionen

Art. 19

Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen. Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen

Compétences

Art. 14

Le comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assumer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- h) établir les règlements;
- i) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- k) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- l) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- m) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

Séances

Art. 15

Le comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du comité est nécessaire.

Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

Secrétariat

Art. 16

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

Directeur de l'Union

Art. 17

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du comité;
- b) diriger le secrétariat, la section des achats ainsi que d'autres institutions semblables;
- c) participer avec voix consultative aux séances du comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le comité lui confie.

Section des achats

Art. 18

La section des achats procure aux membres de l'Union des marchandises destinées à la revente et à leurs besoins propres. Elle peut elle-même acquérir des marchandises destinées à la revente aux membres.

Les comptes de la section des achats sont tenus séparément de ceux de l'Union.

Commissions

Art. 19

Pour traiter des questions spéciales, le comité peut constituer des commissions, permanentes ou temporaires, ou des groupes de travail.

Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.

Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Revisionsstelle

Art. 20

Zur Prüfung der Jahresrechnungen des Verbandes und seiner Institutionen werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 21

Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 22

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

Unterschriften

Art. 23

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Mitteilungen

Art. 24

Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg. Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Angaben der Mitglieder

Art. 25

Die Mitglieder sind, im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses, gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Conjointement avec d'autres organisations, le comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.

Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.

Le comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

Contrôleurs

Art. 20

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union et de ses institutions. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 21

Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:

- a) les cotisations annuelles des membres;
- b) les autres recettes.

Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du comité.

Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 22

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Signature

Art. 23

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Communications

Art. 24

Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.

Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

Indications données par les membres

Art. 25

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Änderung der Statuten

Art. 26

Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 27

Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 28

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 3. September 1976 in Weinfelden angenommen. Sie sind gleichentags in Kraft getreten und ersetzen die Statuten vom 25. September 1970.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Der Präsident:

Dr. C. Babaianz

Der Direktor:

Dr. E. Keppler

Modification des statuts

Art. 26

Une modification des statuts ne peut être proposée que par le comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 27

La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.

La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Dispositions finales

Art. 28

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 3 septembre 1976 à Weinfelden. Ils sont entrés en vigueur le même jour et remplacent ceux du 25 septembre 1970.

En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des Centrales Suisses d'Electricité

Le président:

Dr. C. Babaianz

Le directeur:

Dr. E. Keppler

9. Veröffentlichungen des VSE – Publications de l'UCS

Diese Veröffentlichungen umfassen

Reglemente
Formulare
Empfehlungen
Richtlinien
Sonderdrucke aus dem Bulletin SEV/VSE «Elektrizitätswirtschaft» (ehemals «Seiten des VSE»)
Druckschriften diverser Art
Druckschriften der Informationsstelle

Ein Verzeichnis aller Druckschriften ist unentgeltlich erhältlich beim

Sekretariat des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
Bahnhofplatz 3
Postfach 3295
8023 Zürich
Tel. (01) 27 51 91 / ab 8. 6. 1977 (01) 211 51 91

Ces Publications comprennent

Règlements
Formulaires
Recommandations
Directives
Tirages à part du Bulletin ASE/UCS «Economie électrique» (anc. «Pages de l'UCS»)
Publications diverses
Imprimés du Service de l'Information

La liste de tous les imprimés peut être obtenue sans frais auprès du

Secrétariat de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité
Bahnhofplatz 3
Postfach 3295
8023 Zurich
Tél. (01) 27 51 91 / dès le 8. 6. 1977 (01) 211 51 91

Energiepolitische Zielsetzungen des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke

1. Die Elektrizitätswerke wollen zur Förderung des allgemeinen Wohls und der Leistungsfähigkeit unserer Volkswirtschaft die Landesversorgung mit elektrischem Strom sicherstellen.
2. Die Elektrizitätswerke treten für eine nach Art und Herkunft möglichst grosse Diversifikation der Energieträger ein. Der Anteil derjenigen Energiequellen, die an die Stelle des Erdöls treten können, muss erhöht werden. Die Elektrizität ist eine der Energieformen, die sich für Verteilung und Nutzung besonders gut eignet; eine Erhöhung des Anteils der Elektrizität ist heute nur mittels Kernenergie möglich.
3. Die Elektrizitätswerke sind am Aufbau von Fernwärmeversorgungen interessiert; sie sind bereit, zur direkten Nutzung von Wärme aus Kernkraftwerken beizutragen. Bei grossen Heizzentralen ist die Ergänzung mit Elektrizitätserzeugungsanlagen zu prüfen.
4. Die Elektrizitätswerke fordern eine rationelle und haushälterische Nutzung aller Energieformen. Sie setzen sich in ihrem Bereich entsprechend ein.
5. Beim Bau und Betrieb von Produktions- und Verteilanlagen werden die Elektrizitätswerke weiterhin die anerkannten Forderungen des Umweltschutzes berücksichtigen.

Les objectifs de la politique énergétique de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

1. Les entreprises électriques confirment leur volonté de doter le pays d'un approvisionnement sûr en énergie électrique et de contribuer ainsi au bien-être de ses habitants et à la prospérité de son économie.
2. Les entreprises électriques sont favorables à une diversification aussi poussée que possible des agents énergétiques, tant en ce qui concerne leur nature que leur provenance. Elles estiment nécessaire d'accroître la part des énergies susceptibles de se substituer aux produits pétroliers. Parmi les formes d'énergie, l'électricité se prête particulièrement bien à la distribution et à l'utilisation; sa part à la couverture des besoins ne peut être accrue que moyennant recours à l'énergie nucléaire.
3. Les entreprises électriques confirment leur intérêt en ce qui concerne le développement du chauffage à distance; elles sont prêtes à contribuer à l'utilisation directe de la chaleur produite par les centrales nucléaires. Elles estiment judicieux d'examiner la possibilité de compléter les grandes centrales servant au chauffage par des installations de production d'électricité.
4. Les entreprises électriques encouragent l'utilisation rationnelle et économique de l'énergie quelle qu'en soit la forme. Elles s'efforcent de mettre en œuvre ce principe dans leur domaine d'activité.
5. Comme par le passé, les entreprises électriques prennent en considération les impératifs de la protection de l'environnement lors de la construction et de l'exploitation de leurs installations de production et de distribution.

Obiettivi di politica energetica dell'Unione delle Centrali Svizzere di Elettricità

1. Le società elettriche intendono assicurare l'approvvigionamento di energia elettrica del nostro Paese per favorirne il benessere generale e l'efficienza economica.
2. Le società elettriche propugnano il principio della massima diversificazione possibile tanto per quel che concerne il genere che la provenienza delle fonti di energia. Le fonti di energia in grado di sostituire il petrolio devono essere potenziate. L'elettricità è una delle forme di energia che bene si prestano alla distribuzione e all'applicazione; un aumento di produzione di elettricità oggi è possibile soltanto mediante l'energia atomica.
3. Le società elettriche sono interessate alla realizzazione di impianti capaci di fornire calore a distanza e sono disposte a contribuire allo sfruttamento diretto del calore prodotto nelle centrali atomiche. Debbono essere studiate le possibilità di completare le grandi centrali di riscaldamento con impianti di produzione elettrica.
4. Le società elettriche propugnano lo sfruttamento razionale ed economico di tutte le fonti di energia e si impegnano a perseguire lo stesso obiettivo nel loro settore d'attività.
5. Nella costruzione e nell'esercizio degli impianti di produzione e distribuzione di energia, le società elettriche rispediranno le norme vigenti per la salvaguardia dell'ambiente.